



semaine / week 28.7 - 3.8

1969

30

bulletin

The Fellows and Visitors programme of CERN is growing steadily and this year the number of fellows and visitors here will be a record showing an increase of about 20% compared with the same period in 1968. The present figures are : 470 from the Member States, one third of whom are paid by the Organization; 100 visitors from non-member States over half of whom are remunerated by CERN. About 22 non-member States are represented, including seven East-European countries. Now is the time when we welcome among us vacation students from universities of all the Member States. More than 70 have already arrived for this year's Vacation Course; they will spend between two and four months here. Lack of space and limited facilities have made it necessary to restrict their number to about 100. In wishing them a pleasant and instructive stay, we hope that this, their first impression of CERN, will be a good and lasting one.

Contents Sommaire

Seminars	2
Avis	2
Staff Association	3
Clubs	4
Coopératives	5
Menus	6

Le nombre des Boursiers et Visiteurs présents au CERN s'est accru de 20% en un an pour atteindre aujourd'hui le chiffre sans précédent de 570. 470 d'entre eux, dont un tiers sont rétribués par le CERN, proviennent des Etats membres, et 100 dont plus de la moitié sont rétribués par le CERN, de 22 Etats non-membres parmi lesquels on compte 7 pays d'Europe orientale. C'est maintenant la saison où nous accueillons des étudiants des universités de tous les Etats membres pour des stages de 2 à 4 mois. 70 d'entre eux suivent déjà les cours de vacances du CERN. Faute de place et de moyens suffisants leur nombre est limité, cette année, à 100. Nous leur souhaitons un séjour agréable et instructif et espérons que leur première impression du CERN sera bonne et durable.

CERN SEMINAR

Thursday, July 31st
16.30
Auditorium

"A direct experimental test of Weinberg's off-mass shell dependence of the $\pi\pi$ scattering amplitude"

L. Gutay / Purdue University

Lecture Series

Cours

SUMMER VACATION
COURSE - 1969

Lectures for Summer students are given in the Auditorium starting at 8.45 a.m. and lasting for approximately 75-90 minutes.

Additional lecture series : FORTRAN Programming - 21st July to 1st August starting at 10.45 a.m.

Details in Weekly Calendar

Avis Notices

HEALTH INSURANCE

Prescription renewals

- If the physician has not indicated that a prescription is to be renewed, the CMSE shall make reimbursement in respect of the prescription itself and, ex gratia, of one renewal thereof.
- If the physician has marked a prescription "to be renewed" without specifying the number of times, the CMSE shall make reimbursement in respect of the prescription itself and of two renewals thereof.
- If the physician has specified the number of renewals or the time during which the medicament is to be taken, the CMSE shall make reimbursement in accordance with what has been prescribed.
- When a claim has been disallowed by the CMSE, the claimant may not have a new prescription made out with retroactive effect.
- If renewals have been prescribed, the claimant should endeavour to submit the prescription and all pharmaceutical bills as part of the same claim.

S.B.S.
Société de
Banque Suisse



Fête Nationale
Vendredi 1 Août
Fermeture à 12h00

Swiss National Day
Friday 1st August
Bank closing at 12 noon

SERVICE D'APPROVISION- NEMENT

Section des Magasins
A vendre aux Divisions

Prière contacter M. SPYSE

-Matériel du modèle de l'anneau de stockage

-Un tour de précision DAN - hauteur de pointe 155 mm -
distance entre les pointes 500 et 750 mm avec rompu -
12 vitesses de 45 et 1800 tours/minute - moteur 1,5 KW.

La récupération sera fermée du 8 août au 2 septembre inclus.

We deeply regret to announce the sudden death of :

John Ernest HARVEY

at the Geneva Cantonal Hospital, on Friday, 18 July.
John was a designer-draughtsman in the MSC
Engineering Group and a prominent member of the
CERN Cricket Club. He was well thought of by his
friends and colleagues who extend their sincere
condolences to his family. The funeral service will
take place in England at the Amersham Crematorium
on 30 July, at 14.30h. Floral tributes may be sent to :

K. Y. GREEN,
29, Cambridge St.,
AYLESBURY, Bucks.
England

ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

Comité d'Etude

Problèmes frontaliers

PRESTATIONS FAMILIALES POUVANT ETRE ATTRIBUEES AUX FONCTIONNAIRES CERN RESIDANT EN FRANCE.

(complément d'information aux articles déjà parus)

ALLOCATIONS PRENATALES

Conditions d'attribution relatives aux examens prénataux :

Pour prétendre aux allocations prénatales, les examens correspondants à chacune des mensualités doivent être subis en France.

ALLOCATIONS DE MATERNITE

Conditions relatives à l'enfant :

A. Etre né en France .

Dérogation - Enfants des régions frontalières nés à l'étranger. L'allocation est due aux familles résidant en France dans les départements frontaliers lorsque la femme se trouve contrainte d'accoucher en pays étranger limitrophe, les cliniques et hopitaux français se trouvant plus éloignés de leur domicile ou d'un accès plus difficile.

B. Etre Français avant l'âge de 3 mois .

C. Etre né viable.

D. Etre légitime ou, s'il est naturel, reconnu par sa mère.

COURS DE FRANCAIS POUR TRAVAILLEURS ETRANGERS

Nous cherchons des professeurs bénévoles pour donner des cours de français : écriture, lecture, conversation

Joignez-vous au groupe qui s'occupe à St Genis des "Cours de Français pour Travailleurs Etrangers". Tél. int. 2641 ou 3197.

TRANSPORT ANNEMASSE - CERN

Nous sommes au regret d'informer les membres du personnel que le service de transport ANNEMASSE - CERN, a dû être interrompu en raison du nombre insuffisant d'utilisateurs de ce service.

Il pourrait être repris en septembre si un nombre suffisant de personnes se faisait connaître en s'engageant formellement à utiliser cette facilité.

Les personnes intéressées sont priées de se faire inscrire au moyen du formulaire ci-dessous, auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel, avant lundi 8 septembre 1969.

COMITE D'ETUDE DES PROBLEMES FRONTALIERS - SERVICE DE TRANSPORT ANNEMASSE - CERN.

(Bulletin à retourner au Secrétariat de l'Association, avant lundi 8 septembre 1969).

NOM:..... PRENOM:

Division :..... Tél. CERN:

Date :.....

Je m'engage à utiliser le service de transport ANNEMASSE-CERN.

Signature :

CLUBS

CLUB de LECTURE FRANCAIS

La cotisation pour les membres s'inscrivant dès le mois de juillet au Club de Lecture Français sera de Fr. 7.50 pour 1969.

Finance d'inscription unique pour les nouveaux membres : Fr. 5.00

Nous avons reçu un nouvel arrivage d'ouvrages nouveaux pour les vacances!



CLUB DE DISQUES

Malheureusement, des disques continuent à être endommagés par suite du manque de soin d'une minorité d'emprunteurs. Une fois de plus nous étendons cette demande à tous les membres : S'IL VOUS PLAÎT, PRENEZ SOIN DES DISQUES, empruntés ou vôtres. Les principales causes de détérioration sont :

1. Le fait de passer des disques avec une aiguille usée.

Grosso modo, un saphir dure de 3 à 6 mois, alors qu'un diamant peut être utilisé de 1 à 3 ans. Si vous pensez que votre aiguille s'émousse, alors nous vous conseillons de la changer aussitôt.

2. Disques laissés au soleil.

Attention à tenir les disques loin d'une source de chaleur car ils gondolent très facilement.

Les cas les plus fréquents où les disques sont endommagés sont :

- a) Disques laissés dans la voiture où ils sont exposés au soleil.
- b) Disques laissés près d'un radiateur au bureau ou à la maison.

3. Le manque de précaution en jouant les disques.

Bouger le pick-up quand un disque passe peut provoquer une rayure rendant probablement le disque inutilisable. Faites particulièrement attention si des enfants jouent à proximité.

4. La mauvaise manipulation des disques.

Ne prenez pas des disques avec des mains sales ou poisseuses et gardez-les toujours dans leur pochette quand vous ne les passez pas.

Le Comité



CLUB DE BOULES ET DE PETANQUE

Comme prévu au programme 1969,

SAMEDI 26 JUILLET, à partir de 13h.30 Clos CERN - CONCOURS de
Pétanque -

Tirage à la mêlée, inscription 2 par joueurs, tous vos amis seront les bienvenus.



CLUB NAUTIQUE

Nous signalons que le ski-nautique a repris ses activités à VERSOIX, PORT-CHOISEUL, depuis le samedi 19 juillet.

La course est à 4 Fr pour les membres du Club Nautique. Tous les renseignements sont donnés à la buvette du Port.

Séances en semaine : Mardi et Jeudi à partir de 18 heures.

et bien entendu, tous les Samedis, de 10h - 13h et 15h - 19h.
(chaque fois que les conditions météorologiques le permettent).

Pour inscription au Club Nautique, s'adresser à J.C. CATIN (Div TC)
Tél. 2012 - 2001.



CLUB de VOLLEY - BALL

Le Comité élu pour la saison sportive 1969/1970 :

Président : J. NEBOUT	Tél. 3814
Secrétaire: B. THONY	Tél. 3368
Trésorier : B. VERMOT	Tél. 4111
Entraîneur: F. UDO	Tél. 3241

- INVITE les personnes intéressées par la pratique de ce sport à se joindre à nous (contacter l'un des membres du Comité),

- SIGNALE aux membres qu'un tournoi est prévu à YVERDON, le dimanche 14 septembre (prendre contact avec B. THONY, avant vendredi 8 août),

- SOUHAITE à tous les membres du Club de bonnes et agréables vacances,

- ET vous donne Rendez-vous en septembre.

COOPERATIVES

CERNSHOP - Baraque 563

ATTENTION :

rappel

Depuis le 7 juillet et jusqu'au 6 août, CERNSHOP sera ouvert le lundi de 15h.00 à 16h.00 et le vendredi de 15h.00 à 17h.00.

Nous vous suggérons de passer vos commandes le lundi afin d'être livré le vendredi.

Réouverture normale : le 8 août.

RESTAURANTS

MENUS

Semaine
Week

28-7 au 3-8

N° 1 (CO-OP) Administration		fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Lundi	Monday	Saucisse de veau grillée Pommes Mousseline	Hamburger Steak à la Mexicaine	Escalope Viennoise Pommes Allumettes Tomate grillée
Mardi	Tuesday	Quiche Genevoise	Goulash Hongrois Knöpfli Carottes fines herbes	Mixed grill Pommes Allumettes Courgettes sautées
Mercredi	Wednesday	Oeufs durs à la Vigneronne	Rizotto aux fruits de mer	Filet mignon de porc Pommes rissolées Jardinière de légumes
Jeudi	Thursday	Croustade de Jambon Pommes Allumettes	Poitrine de Veau aux Epinards	Steak Provençale Pommes Nouvelles Salade Verte
Vendredi	Friday	Schübling de Zurich Pommes à l'huile	Filet de Merlan Calypso	Paëlla di ORDAS

N° 2 (TORTELLA) Provisoire		fr 3,30	fr 3,30	fr 3,30
Lundi	Monday	Tendrons de Veau	Rôti de Porc ou Roastbeef à l'anglaise	Steak Grillé ou Omelette aux Lardons
Mardi	Tuesday	Emincé aux Champignons	Lapin Sauté ou Foie Vénitienne	Côte de Porc Lyonnaise
Mercredi	Wednesday	Tripes Milanaise Escalopine à la Crème	Brochette à l'Indienne	Poulet Rôti ou Pizza Romaine
Jeudi	Thursday	Roastbeef à l'anglaise ou Jambon Chaud	Calamares à l'Espagnole	Gigot d'Agneau ou Escalope Viennoise
Vendredi	Friday	Poulet Grillé	Filet au Poivre ou Gratin d'écrevisses	Rognons Flambés ou Filets de Soles
Samedi	Saturday	Entrecôte aux Champignons	Thon Provençale	Côte de Porc ou Ragoût de Boeuf
Dimanche	Sunday	MENU	SURPRISE	

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday	Dimanche Sunday
28. 7	29. 7	30. 7	31. 7	1. 8	2. 8	3. 8
SUMMER VACATION COURSE Experiments with polarized targets - J.C.Sens / NP (A)	SUMMER VACATION COURSE The CERN hydrogen bubble chambers - H.P. Reinhard / TC (A)	SUMMER VACATION COURSE The CERN hydrogen bubble chambers - H.P. Reinhard / TC (A)	SUMMER VACATION COURSE Physics with bubble chambers - R.Armeneros / TC (A)	SUMMER VACATION COURSE Physics with the ISR - K.Winter / NP (A)		
10.45 (A) Programming in FORTRAN - F.Louis/PE	10.45 (A) Programming in FORTRAN - F.Louis / PE	10.45 (A) Programming in FORTRAN - F.Louis / PE	10.45 (A) Programming in FORTRAN - F.Louis / PE	10.45 (A) Programming in FORTRAN - F.Louis / PE		
			16.30 (A) CERN SEMINAR A direct experimental test of Weinberg's off-mass shell dependence of $\pi\pi$ scattering amplitude - L.Guay / Purdue University			
4. 8	5. 8	6. 8	7. 8	8. 8	9. 8	10. 8
SUMMER VACATION COURSE The ISR project - K.Hubner/ISR (A)	SUMMER VACATION COURSE Radiation safety - J.Durraniois/DI-HP (A)	SUMMER VACATION COURSE Fundamental questions of physics - V.Weiskopf (A)	SUMMER VACATION COURSE Fundamental questions of physics - V.Weiskopf (A)	SUMMER VACATION COURSE Fundamental questions of physics - V.Weiskopf (A)		

(A) : Amphithéâtre/bât. 500
Auditorium/bldg

(C) : Salle du Conseil/bât. 503
Council Chamber/bldg

▶ : autre indication
other indication ...

COURS** : Enseignement technique
réservé aux élèves inscrits)
Technical training
(for registered pupils only)

NB.

Visites commentées
C E R N
Guided tours

Dernier délai pour inscriptions:
Mercredi 12h.00

PIO - tel.: 4102

(E) : Baraque E/bât. 563
Hut 'E' /bldg

(Th) : Salle Théorie/bât. 4
Theory lecture room/bldg

COURS* : Enseignement général
General education

COURS*** : Enseignement académique
Academic training

Renseignements définitifs:
tableau d'affichage bât.ADM
Final arrangements: ADM
Building notice board.

Deadline for insertions:
Wednesday 12h.00